

VERMEIREN

Lyna II - Lindsey

NÁVOD K POUŽITÍ



Návod pro odborného prodejce

Tento návod je součástí dodávky výrobku a musí doprovázet každý prodaný výrobek. Verze: D, 2015-08

Veškerá práva vyhrazena, včetně překladů.

Bez písemného schválení vydavatele nesmí být žádná část tohoto návodu kopírována v žádné formě ani žádnými prostředky (tiskem, fotokopii, mikrofilmem ani jiným procesem), ani zpracována, přetiskována či rozšiřována pomocí elektronických systémů.

© N.V. Vermeiren N.V. 2015



Obsah	
1.	Technické údaje 2
2.	Součásti 2
3.	Vysvětlení symbolů 3
4.	Kontrola po dodání 3
5.	Předepsané použití 3
6.	Před použitím 3
7.	Skládání a rozkládání chodítka (obr. 1). 3
8.	Výškově seřiditelná ruční madla (obr. 2) 4
9.	Přenášení chodítka 4
10.	Přeměna na kloubové chodítko (obr. 3 a 4) 4
11.	Chůze s bezkloubovým chodítkem 4
12.	Chůze s kloubovým chodítkem (pouze pro chodítko Lyna II) 5
13.	Přesun z invalidního vozíku na chodítko Lyna II 5
14.	Přesun z invalidního vozíku na chodítko Lindsey 5
15.	Bezpečnostní pokyny 5
16.	Údržba, prohlídka, čištění. 5



NÁVOD K POUŽITÍ

Chodítko Lyna II, Lindsey

1. Technické údaje

VAROVÁNÍ: Riziko nebezpečných nastavení - použijte pouze nastavení popsaná v tomto návodu.

Výrobce	Vermeiren
Adresa	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout
Typ	Chodítko
Model	Lyna II 
Celková šířka	540 mm
Celková délka	470 mm
Maximální výška	960 mm
Minimální výška	780 mm
Šířka (složené)	120 mm
Délka (složené)	510 mm
Výška (složené)	780 mm - 955 mm
Vzdálenost mezi ručními madly	495 mm
Hmotnost	2,65 kg
Max. sklon dopředu	10°
Max. sklon dozadu	5°
Max. sklon na stranu	8°
Maximální hmotnost	max. 130 kg
Poloměr otáčení	1180 mm
Maximální úhel ručních madel	0° (bez kloubu) 3,5° (s kloubem)
Skladovací teplota	+5 °C - +41 °C
Vyhrazuje si právo provádět technické změny. Měřicí tolerance ±15 mm / 1,5 kg	

Výrobce	Vermeiren
Adresa	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout
Typ	Chodítko
Model	Lindsey 
Celková šířka	590 mm
Celková délka	540 mm
Maximální výška	970 mm (ruční madlo 1) 710 mm (ruční madlo 2)
Minimální výška	790 mm (ruční madlo 1) 535 mm (ruční madlo 2)
Šířka (složené)	120 mm
Délka (složené)	605 mm
Výška (složené)	790 mm - 970 mm
Vzdálenost mezi ručními madly	475 mm
Hmotnost	2,75 kg
Max. sklon dopředu	10°
Max. sklon dozadu	5°
Max. sklon na stranu	8°
Maximální hmotnost	max. 130 kg
Poloměr otáčení	1510 mm
Maximální úhel ručních madel	0° (bez kloubu)
Skladovací teplota	+5 °C - +41 °C
Vyhrazuje si právo provádět technické změny. Měřicí tolerance ±15 mm / 1,5 kg	

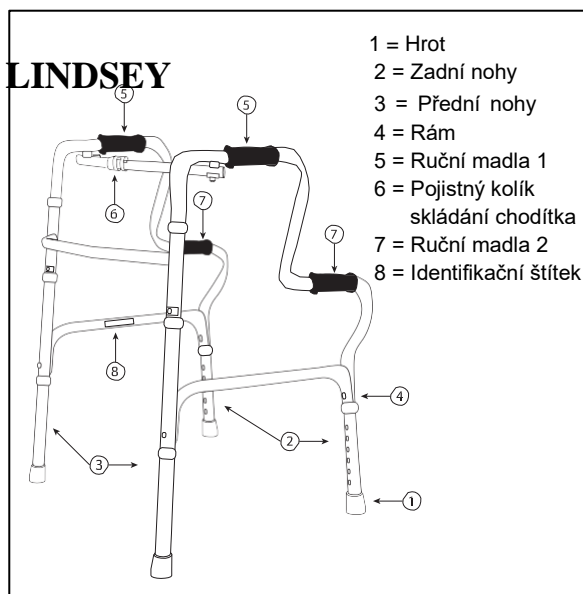
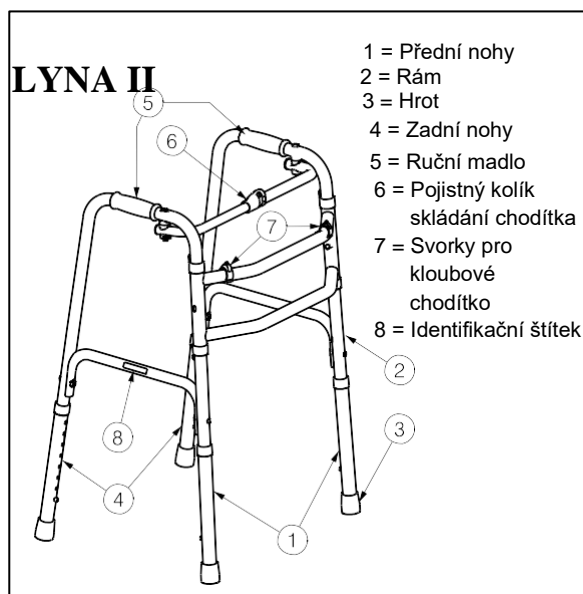
Především vám chceme poděkovat za důvěru, kterou jste v nás vložili výběrem výrobku **VERMEIREN**.

Než začnete chodítko používat, pečlivě si přečtěte tento návod k použití: tak se seznámíte s tímto výrobkem.

Pokud máte další otázky, obraťte se na svého odborného prodejce.

Informace o nejbližším servisním středisku nebo odborném prodejci Vám podá nejbližší pobočka Vermeiren. Seznam poboček Vermeiren se nachází na poslední straně. Zrakově postižené osoby mohou o návod k použití požádat prodejce.

2. Součásti





3. Vysvětlení symbolů



Maximální



hmotnost Shoda CE



Označení typu

4. Kontrola po dodání

Vybalte svůj výrobek a ověřte, zda je dodávka kompletní. Měly by být obsaženy následující položky:

- chodítka se 4 hroty (namontovanými)
- výškově seřiditelná ruční madla
- návod

Ověřte, zda se váš výrobek nepoškodil při přepravě. Pokud zjistíte jakékoliv poškození po dodání, pokračujte následovně:

- kontaktujte přepravce
- vytvořte seznam veškerých problémů
- kontaktujte svého dodavatele

5. Předepsané použití

VAROVÁNÍ: Riziko upadnutí - nepoužívejte chodítka, pokud máte nedostatečnou funkci paží nebo špatnou rovnováhu.

Chodítka kompenzují nedostatečnou podporu nohou opřením se o chodítka nebo pohybem s chodítkem pomocí horních končetin nebo hrudníku. Chodítka poskytují lepší stabilitu, podporu a bezpečnost při chůzi.

Nemůže být ovšem používáno osobami s viditelně zeslabenou funkcí rukou / paží ani osobami s problémem s rovnováhou.

Chodítka lze používat vevnitř i venku.

Chodítka by se měla používat pouze na površích, kde se všechny čtyři hroty dotýkají země. Není určeno k použití na skalnatém terénu na příkrých svazích (viz technické údaje: max. sklon) tam, kde může chodítka ztratit rovnováhu.

Výrobek není určen k přepravě osob ani zboží.

6. Před použitím

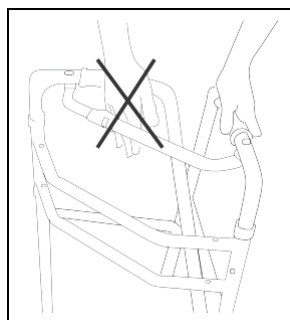
- Před prvním použitím chodítka odstraňte veškerý obalový materiál.
- Rozložte chodítka.
- Seřídte ruční madla na požadovanou výšku.

7. Skládání a rozkládání chodítka (obr. 1)

VAROVÁNÍ: Riziko zranění - netlačte

na pojistný kolík (① na obr. 1), pokud chodítka skládáte.

VAROVÁNÍ: Riziko zranění - před použitím chodítka zkontrolujte, zda je zcela rozložené.



VAROVÁNÍ: Nebezpečí skřípnutí - držte prsty, přívěsky a oděv mimo oblast s nebezpečím skřípnutí či zachycení.

Při přepravě křesla ve vozidle nebo letadle můžete chodítka složit.

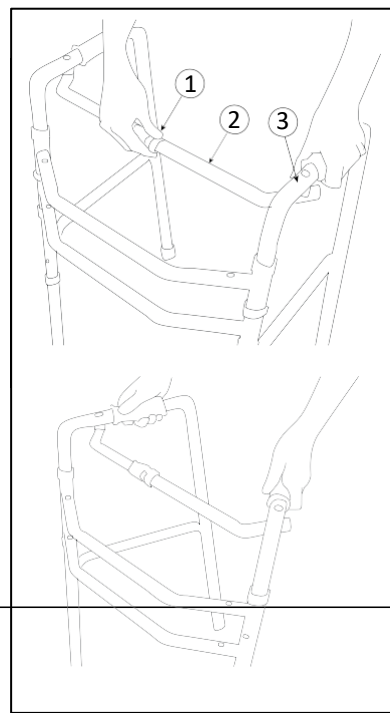
1. Skládání chodítka

- Stiskněte pojistný kolík ① uprostřed tyče ②.
- Uchopte ruční madla.
- Složte postupně boční rámy ③ dovnitř.

2. Rozkládání chodítka

- Uchopte ruční madla.
- Vyklopte postupně boční rámy ③ ven, dokud nezacvaknou do své polohy.
- Ověřte, že jsou boční rámy ③ dobře upevněné a nemohou se posunout dovnitř; až pak lze chodítka používat.

Obr. 1 – Skládání / rozkládání chodítka





8. Výškově seřiditelná ruční madla (obr. 2)

POZOR: Riziko upadnutí - před použitím chodítka pevně zajistěte ruční madla.

Zkontrolujte, zda je pružný kolík

① **pevně připevněn do otvoru.**

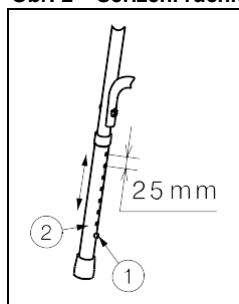
POZOR: Riziko upadnutí - nepřekračujte maximální seřízení výšky ručních madel, jinak nebude vaše chodítka stabilní.

POZOR: Riziko překlopení - umístěte všechny čtyři nožky do stejné výšky.

Před použitím chodítka křesla je nutno seřídit správnou výšku ručních madel.

- Nasadte pojistné svorky ① do otvorů v horní trubce ③.
- Nyní lze boční rámy chodítka naklápět (0° - 3,5°). Výhodou je, že máte vždy stabilnější podpěru.

Obr. 2 – Seřízení ručních madel



Výšku ručních madel lze seřídit následujícím postupem:

- Zatlačte na pružný kolík (2).
- Posuňte nožku (2) do požadované výšky (8 různých poloh: kroky od 25 mm).

- Zkontrolujte, zda je pružný kolík (1) zacvaknut vzadu a pevně připevněn do otvoru.
- Seřídte ostatní nožky stejným postupem.
- Ověřte, zda jsou všechny nožky umístěny ve stejné poloze. Když stojíte rovně, měla by být ruční madla ve výšce zápěstí. Nechte paže volně viset. Lotky by měly být ohnuty v úhlu 20 až 30 stupňů.

9. Přenášení chodítka

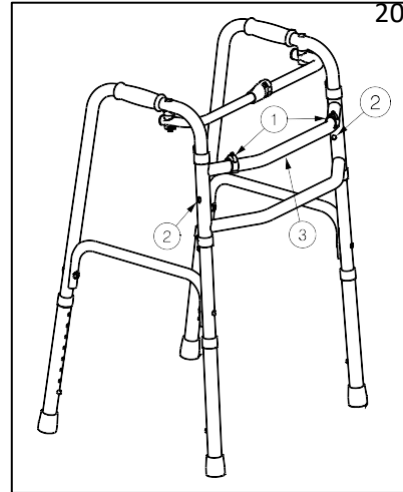
Ideálním způsobem přenášení chodítka je uchopit jej za ruční madla, když je chodítko složené nebo rozložené.

10. Přeměna na kloubové chodítko (obr. 3 a 4)

U chodítka Lyna II máte možnost přeměny na kloubové nebo bezkloubové chodítko.

Úprava chodítka na kloubové chodítko (obr. 3):

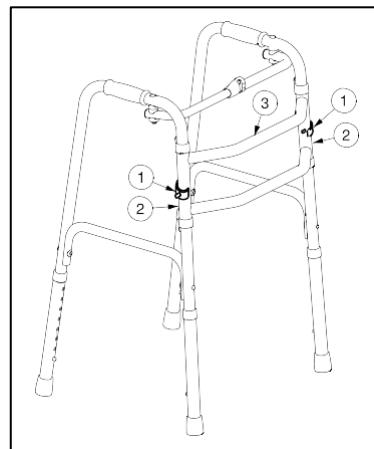
- Vyměňte pojistné svorky ① z otvorů v bočních trubkách ② v přední části chodítka.



Úprava chodítka na bezkloubové chodítko (obr. 4):

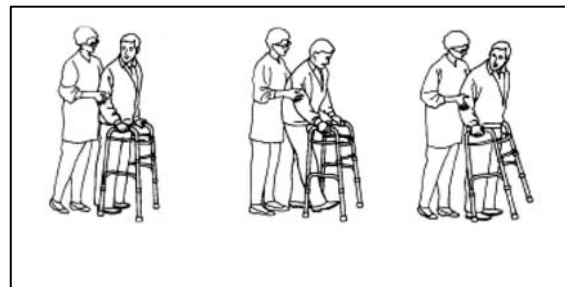
Obr. 4 – Bezkloubové chodítko

- Vyjměte pojistné svorky (1) z otvorů v horní trubce (3).
- Nasadte pojistné svorky (1) zpět do otvorů v bočních trubkách (2) v přední části chodítka.



- Nyní nelze boční rámy chodítka naklápět (0°).

11. Chůze s bezkloubovým chodítkem



Krok 1

Krok 2

Krok 3

Krok 1:

Srovnejte střed chodidla se zadními nožkami chodítka.

Krok 2:

Zvedněte chodítko a položte jej před sebe tak, aby byly všechny čtyři nožky na zemi.

Krok 3:

Opatrně krok za krokem postupujte vpřed.



12. Chůze s kloubovým chodítkem (pouze pro chodítka Lyna II)

Krok 1:

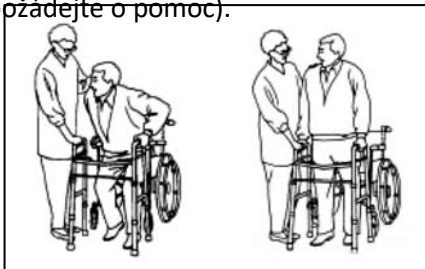
Srovnejte střed chodidla se zadními nožkami chodítka.

Krok 2:

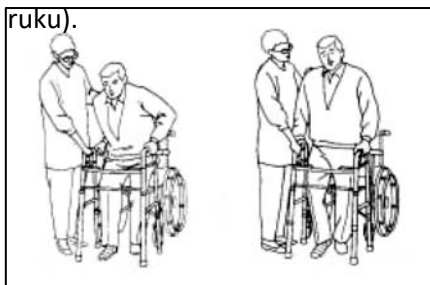
Posuňte jednu stranu rámu pomocí ručního madla dopředu. Pak posuňte druhou stranu rámu pomocí ručního madla dopředu.

13. Přesun z invalidního vozíku na chodítka Lyna II

Ujistěte se, že jsou kolečka invalidního vozíku zablokovaná. Zvedněte své tělo opřením o opěrky paží a opatrně se přesuňte postupně po jedné ruce na chodítka (pokud si nejste jisti, požádejte o pomoc).



(při zranění pravé končetiny) Ujistěte se, že jsou kolečka invalidního vozíku zablokovaná. Zvedněte své tělo opřením o opěrky paží a opatrně přesuňte nejprve levou ruku a pak pravou ruku (pokud je zraněna levá spodní končetina, přesuňte nejprve pravou a pak levou ruku).



14. Přesun z invalidního vozíku na chodítka Lindsey

Chodítka Lindsey má nižší ruční madla, aby byl usnadněn přesun z invalidního vozíku, postele apod.

Ujistěte se, že jsou kolečka invalidního vozíku či lůžka zablokovaná. Zvedněte své tělo opřením o opěrky paží a opatrně se přesuňte

postupně po jedné ruce, nejprve uchopte nižší ruční madlo chodítka a pak vyšší.

15. Bezpečnostní pokyny

- Před použitím vždy ověřte, zda je chodítka v dokonalém stavu. V případě

jakýchkoliv poškozených / chybějících částí je nechte okamžitě vyměnit odborně způsobilým technikem.

- Nesedejte na své chodítko - nebezpečí překlopení či zranění.
- Jako podpěru používejte pouze ruční madla.
- Riziko popálení – Při použití v extrémně horkých nebo studených prostředích (přímé sluneční záření, extrémní chlad, sauny apod.) nechte chodítko dostatečně vychladnout / ohřát a až pak se jej lze dotknout.
- Před každým použitím zkontrolujte pevné zajištění pojistných kolíků pro seřizování výšky ručních madel.
- Ověřte, zda je chodítko dobře zabezpečeno před nežádoucím složením / rozložením.
- V chůzi s vodítkem pokračujte, až když pohodlně stojíte a když se obě ruce opírají o ruční madla.
- Nedržte ruční madla mokřýma rukama. Jinak může dojít ke ztrátě úchopu a rovnováhy.
- Pokud zjistíte, že jste unaveni, ohlédněte se po místě na odpočinek.
- **Maximální hmotnost uživatele vašeho chodítka je 130 kg.**
- Pokud používáte chodítko venku, používejte jej na rovných a stabilních plochách. Vyhýbejte se obrubníkům a hlubokým dírám. Nalezněte místo, kde jsou obrubníky zkosené.
- Vyhýbejte se nerovným nebo písčitém cestám. Jinak můžete ztratit kontrolu nad stabilitou svého chodítka.
- Pozor na následující: vyhozené hadry, hračky, závěsy, zvířata, trhliny v podlaze, kapaliny či kaluže.
- Nevstupujte s chodítkem na silniční komunikaci. Vždy stůjte na chodníku.
- Vyhýbejte se silnicím, svahům s velmi příkrým sklonem (maximální úhly jsou uvedeny v technických údajích).
- Nepoužívejte své chodítko na schodech nebo eskalátorech.
- Dávejte pozor při chůzi na svahových, mokřých nebo kluzkých površích.
- Dodržujte správné pokyny pro péči a servis. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / nesprávnou péčí.

16. Údržba, prohlídka, čištění

Návod k údržbě chodítka je k dispozici na



SERVIS

Na tomto chodítku byl
proveden servis: Le rollator
roulant contrôlé: De
rollator is gecontroleerd:

Das Rollator wurde überprüft:
Il deambulatore è stat ispezionata:
La andador ha sido revisado:
Z chodzik był serwisowany:

Razítko prodejece • Cachet du revendeur • Stempel van de
handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del
distribuidor • Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejece • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejece • Cachet du revendeur • Stempel van de
handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del
distribuidor • Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejece • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejece • Cachet du revendeur • Stempel van de
handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del
distribuidor • Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejece • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejece • Cachet du revendeur • Stempel van de
handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del
distribuidor • Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejece • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejece • Cachet du revendeur • Stempel van de
handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del
distribuidor • Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejece • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

- Pro servisní kontrolní listy a další technické informace se obraťte na svého nejbližšího odborného prodejce. Další informace jsou uvedené na našich webových stránkách: www.vermeiren.com.
- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr.
- Servicelijsten en andere technische informatie kunt u aanvragen bij onze vestigingen. Meer informatie vindt u ook op: www.vermeiren.be.
- Servicechecklisten und weitere technische Informationen erhalten Sie über unsere Niederlassungen. Informationen unter: www.vermeiren.de, www.vermeiren.at, www.vermeiren.ch.
- Gli elenchi di controllo di manutenzione e ulteriori informazioni tecniche sono disponibili presso le nostre filiali. Per informazioni consultare il sito: www.vermeiren.com.
- Para un servicio de revisión o información técnica adicional, por favor, consulte a nuestros distribuidores especialistas más cercanos. Más información en nuestra página web: www.vermeiren.com.
- Po dodatkowe informacje techniczne oraz listę części zamiennych proszę się kontaktować z naszym wyspecjalizowanymi dystrybutorami w pobliżu miejsca zamieszkania. Więcej informacji na naszej stronie www.vermeiren.pl.

VERMEIREN



**GARANTÍA
GARANTIE
ZÁRUKA
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V. Tel.: 00 32 (0)3 626 20 20
VERMEIRENPLEIN 1-15 Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
B-2920 Kalmthout
www.vermeiren.com



Naam/Nom/Name
Name/Nome
Adres/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Zboží/Article
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Výrobní
č. Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Datum
zakoupení Kaufdatum/Data di acquisto
Stempel verkoper/Timbre du
vendeur Razítko
prodejce/Händlerstempel Timbro
del rivenditore

B

A

Nombre/Nom/Název
Name/Nome
Dirección/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Zboží/Article
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Výrobní
č. Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Datum
zakoupení/Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du
vendeur Razítko
prodejce/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

ENGLISH

SMLUVNÍ ZÁRUKA

Na standardní invalidní vozíky poskytujeme záruku 5 let, na odlehčené invalidní vozíky 4 roky. Elektronické invalidní vozíky, trojkolky, postele a další výrobky: 2 roky (baterie 6 měsíců) a vícepolohové invalidní vozíky 3 roky. Tato záruka se omezuje na výměnu vadného nebo náhradního dílu.

PODMÍNKY PLATNOSTI

Při uplatňování nároků z této záruky je nutno vašemu oficiálnímu prodejci Vermeiren předložit část „B“ této karty. Tato záruka je platná pouze v případě, když díly vyměňuje společnost Vermeiren v Belgii.

VÝJIMKY

Tato záruka neplatí v následujících případech:

- poškození vlivem nesprávného používání invalidního vozíku,
 - poškození při přepravě,
 - účast na dopravní nehodě,
- demontáž, úpravy nebo opravy provedené mimo naši společnost a/nebo mimo oficiální prodejní zastoupení Vermeiren,
 - běžné opotřebení invalidního vozíku,
 - nezaslání záruční karty zpět.

N.V. VERMEIREN
N.V. Vermeirenplein
1/15 B-2920
Kalmthout BELGIUM



A

- Por favor entréguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, **<http://www.vermeiren.be/registration>**
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrez votre produit sur notre site, **<http://www.vermeiren.be/registration>**
- Zašlete prosím zpět do 8 dnů od data zakoupení nebo svůj výrobek zaregistrujte na našich webových stránkách **<http://www.vermeiren.be/registration>**
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, **<http://www.vermeiren.be/registration>**
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, **<http://www.vermeiren.be/registration>**

B

- en caso de reparación, por favor, añade el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- v případě opravy doplňte část „B“.
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".

Belgie

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel.: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
Internet: www.vermeiren.be
E-mail: info@vermeiren.be

Francie

Vermeiren France S.A.

Rue de l'Empire
Zone d'activités de
Cadran
59133 Phalempin
Tel.: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
Internet: www.vermeiren.fr
E-mail: info@vermeiren.fr

Itálie

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie
5 I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56
17
Internet:
www.reatime.it E-mail:
info@reatime.it

Polsko

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel.: +48(0)71 387 42
00
Fax: +48(0)71 387 05 74
Internet: www.vermeiren.pl
E-mail: info@vermeiren.pl

Česká republika

Vermeiren ČR s.r.o.

Nádražní 132
702 00 Ostrava 1
Tel.: +420 731 443 302
Internet: www.vermeiren.cz
E-mail: info@vermeiren.cz

Německo

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a D-
40472 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
Internet: www.vermeiren.de
E-mail: info@vermeiren.de

Rakousko

Vermeiren Austria GmbH

Schärdinger Strasse 4 A-
4061 Pasching
Tel.: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
Internet: www.vermeiren.at
E-mail: info@vermeiren.at

Švýcarsko

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel.: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
Internet: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Španělsko / Portugalsko

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel.: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
Internet: www.vermeiren.es
E-mail: info@vermeiren.es